Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ci są synowie Sema w ― plemionach ich według języków ich w ― krainach ich i w ― narodom jego. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są synowie Sema według ich plemion, według ich języków, w ich ziemiach, według ich narodów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To są synowie Sema według ich plemion, według grup językowych, na obszarach, które zajmowały pochodzące od nich narody. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To *są* synowie Sema według ich rodów i języków, w ich ziemiach i narodach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Cić są synowie Semowi w domach swych, w językach swych, w ziemiach swych, w narodziech swych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ci synowie Semowi według domów i języków, i krain w narodziech swoich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto synowie Sema według szczepów, języków, krajów i narodów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są synowie Sema według ich plemion, języków, krajów i narodów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To są synowie Sema według ich rodów, języków, krajów i narodów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | To są synowie Sema - według ich rodów i języków, w swoich ziemiach i ludach. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Takie są szczepy synów Noego według ich pokrewieństwa wśród narodów. Od nich wywodzą się narody, które rozprzestrzeniły się na ziemi po potopie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są synowie Szema według ich rodzin, według ich języków, ich ziem i ich narodów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це сини Сима в їхніх племенах за їхніми мовами в їхніх границях і в їхніх народах. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto synowie Szema według swych plemion, według swoich języków, w swych krajach, według swoich narodów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto synowie Sema według ich rodzin, według ich języków, w ich krainach, według ich na rodów. |